

Textbook Series for 21st Century
面向21世纪课程教材



Graduate English Series
研究生英语系列教程

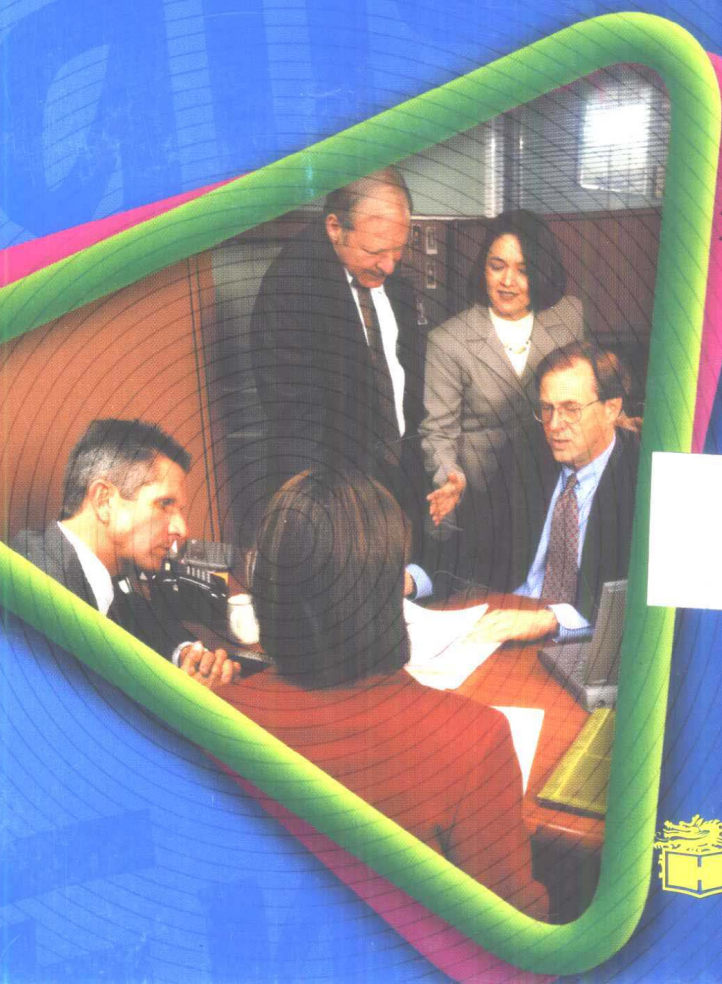
总主编 刘鸿章

Intensive Multidimensional Course Teacher's Book

探索
多维教程 · 熟谙
通达

教师用书

主编 王同顺 (探索、熟谙)
张振中 (通达)



高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS

面向 21 世纪课程教材 Textbook Series for 21st Century

Graduate English Series

研究生英语系列教程

总主编 刘鸿章

Intensive Multidimensional Course Teacher's Book

探索
多维教程·熟谙·教师用书
通达

主 编	王同顺(探索、熟谙)	张振中(通达)
副主编	王亚平(探索、熟谙)	
编 者	何晓凤 夏莲莲 潘海光(探索)	
	潘海光 夏莲莲 何晓凤(熟谙)	
	庞继贤 马以容(通达)	
审 校	May Shih Linda Forest(探索、熟谙)	
	Tom Cook 潘海光 Cook(通达)	



高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

多维教程/王同顺,张振中主编. -北京:高等教育出版社,2000

研究生英语系列教程,教师用书

ISBN 7-04-009198-4

I.多… II.①王…②张… III.英语-研究生-教学参考资料 IV.H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 76591 号

研究生英语系列教程·多维教程·教师用书

王同顺 张振中 主编

出版发行 高等教育出版社

社 址 北京市东城区沙滩后街 55 号

邮政编码 100009

电 话 010-64054588

传 真 010-64014048

网 址 <http://www.hep.edu.cn>

<http://www.hep.com.cn>

经 销 新华书店北京发行所

印 刷 北京外文印刷厂

开 本 787×960 1/16

版 次 2000 年 12 月第 1 版

印 张 48.75

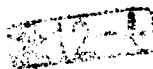
印 次 2000 年 12 月第 1 次印刷

字 数 1 117 000

定 价 49.90 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究





面向 21 世纪课程教材



普通高等教育“九五”
国家教委重点教材

总 序

在“科教兴国”的基本方针指引下，我国的研究生教育有了蓬勃的发展。随着各层次、各类型研究生教学的开展，英语教学也面临着越来越高的要求。《研究生英语系列教程》就是为了适应这一新的形势而编写的系统教材。

《研究生英语系列教程》是以教育部（原国家教委）颁布的《非英语专业研究生英语教学大纲》为依据，根据我国研究生教学的实际情况和国家对21世纪高级技术与管理人才的要求进行编写的。考虑到目前我国研究生层次多，其入学英语水平参差不齐，需要以不同水平为起点，因此本系列教程的编写原则是：既从当前研究生的实际水平出发，也力求满足新世纪对高层次人才的期望；既重视培养学生扎实的语言技能，更注重提高其全面的应用能力；既注意语言教育，更重视素质教育。

本系列教程具有以下特点：

1. 在编写中注意吸收我国在长期的研究生英语教学和教材编写中积累的丰富经验，同时充分采纳国外的先进教学理论和方法，力求有所继承又有所创新，使本系列教程成为具有中国特色的新一代研究生英语教材。

2. 本系列教程统一设计，分工编写，涵盖了自研究生课程班学生、硕士生至博士生的全部教学过程。各个分册目的明确，相互衔接，系统性强。由于我国研究生入学时的英语起点不一，对英语的教学目的和要求也不尽相同，因此各分册又相对独立，有利于在教学中根据学生的实际情况和水平灵活使用。既可以从第一册开始，也可以从后续教材开始；可以使用全套教材，也可以针对本专业需要有所选择地使用。

3. 研究生阶段培养的是高层次的专业人才，其英语教材应体现先进性和学术性。本系列教程务求内容新颖、知识性强，并且具有学术英语(English for academic purposes)的特点。同时，语言是交际工具，非英语专业研究生掌握英语的目的是为了进行国际之间的信息交流和从事各种涉外业务活动，研究生英语教学也必须重视学以致用原则。为此，本系列教程讲求实用，选材广泛，具有鲜明的时代特征。

本系列教程由基础阶段教材和提高阶段教材组成。

基础阶段

《多维教程》：包括3册教材，即：《探索》、《熟谙》、《通达》。本教程以课文为核心，通过语言知识和技能的各种综合训练，提高学生理解和应用英语的能力，从

而达到熟练掌握和运用英语的目的。《多维教程》配有教师用书。

《听说教程》:包括2册教材,即:《进阶听说》、《熟练听说》。本教程通过听说能力的强化训练,着重提高学生的听力和口头表达能力,以适应在各种场合用英语进行交际的需要。2册教材各配有3盒原声录音带。

《泛读教程》:包括2册教材,即:《泛读教程》第一册、《泛读教程》第二册。本教程旨在使学生通过大量阅读英语文章,提高阅读技能和熟巧,培养学生独立阅读原著的能力。

《实用写作教程》:1册。本教程以练习写作应用文为重点,通过由段落至文章的循序渐进的强化训练,培养学生的书面表达能力。

提高阶段

《国际交流英语教程》:包括3册教材,即:《国际会议交流英语》、《论文写作与发表》、《文献阅读与翻译》。本教程通过各种语言技能的综合训练和介绍学术交流的有关知识,培养学生以英语为工具进行对外学术交流的实际能力。

《英美文学名篇选读》:1册。本教程通过介绍各种体裁和题材的英美文学作品,培养学生对英美文学的欣赏能力和语感,从而有助于提高学生的文化素养和英语水平。

本系列教程可供非英语专业的硕士生和博士生使用,也可供研究生课程班和MBA班学生使用,还可供具有相当于或接近于本科英语4级水平的英语自学者使用。

《研究生英语系列教程》由上海交通大学、清华大学、哈尔滨工业大学、浙江大学为主的数十位有长期研究生教学经验的骨干教师分工编写。本系列教程已列为教育部面向21世纪课程教材和普通高等教育“九五”规划教材。高等教育出版社对本系列教程的编写和出版给予了鼎力支持,投入了很大力量。本系列教程在编写过程中也得到了各有关院校领导的关怀和广大研究生英语教师的支持。我们全体编写人员在此谨表示衷心的感谢。

本系列教程的编者怀着为我国的研究生英语教学改革略尽绵力的心情,集思广益,通力合作,编写了这套可供各类研究生使用的大型系列教材。由于这是第一次尝试,经验不足,水平有限,缺点在所难免。我们诚挚地希望广大师生和读者提出批评与建议,以便使这套系列教材在今后修订中不断得到改进和完善。

刘鸿章

1999年3月20日于上海

前 言

随着21世纪的到来,我国对高层次专业人才的需求将越来越大,要求也越来越高。为了适应国家和社会的需要,非英语专业研究生的英语教学也必须加快改革的步伐,以培养出更多的全面掌握英语、善于以英语为工具进行专业研究和工作的高级人才。

作为《研究生英语系列教程》基础阶段的主干教材,《多维教程》以培养学生的语言交际能力为目标,从课文入手,对学生进行读、听、说、写、译综合训练,从而全面提高学生实际应用语言知识和语言技能的能力。本教程不囿于孤立地强调“精读”,而是强调“以阅读带动综合培养”,这就是其定名为《多维教程》的缘由。

我们认为,目前非英语专业研究生的英语教学中有两个问题值得重视:其一是要强调学生应用能力的提高。学习英语的目的是为了使用英语,理解是使用,表达也是使用。二者之间,后者往往滞后于前者,对外语学习者来说后者也困难得多,因此表达能力的培养显得尤其重要,这也是学生日益迫切的需要。其二是要从学生的实际出发,因材施教。由于目前学生的入学英语水平差距甚大,班级的高低不一定代表英语水平的高低,甚至硕士生和博士生也不一定截然分为两个英语水平层次。按部就班、齐头并进式的教学只会导致时间和精力浪费。因此我们主张根据学生的实际水平来选用教材。《多维教程》各分册的编写既循序渐进也相对独立,这就便于在教学中有选择地使用。这是一个新的尝试,希望能更有利于有针对性地进行教学。

《多维教程》的选材均来自90年代后期的英美原著,广泛地涉及当前社会、政治、经济、文化、科技等题材,体现了很强的现实性和学术性;同时也饶有趣味,有益于启迪思维。

英语是一门实践性很强的课程,其教材中的练习至关重要。《多维教程》新颖而多样化的练习与课文有机结合,既利于学生语言知识和技能的单项训练,更注重其综合训练。有的练习(如:Comprehension)需要结合阅读、讨论和书写等多种手段完成,这就能既起到巩固所学知识与作用又富有启发性。

总之,《多维教程》严格贯彻《非英语专业研究生英语教学大纲》制定的目标,在以语言基本功训练为主的同时,着重培养学生实际应用语言的能力。它以阅读教学为出发点,使学生通过语言的应用习得语言和掌握语言技能,语言的习得又促进应用能力的提高,从而达到学以致用目的。

《多维教程》分《探索》、《熟谙》和《通达》三册，以相当于大学本科英语4级的程度为起点，各册循序渐进，涵盖研究生课程班学生、硕士生和博士生的整个基础阶段。教师在教学中可以按学生的实际水平循序使用三册，或选用其中的两册甚至一册。为了强化学生读、听、说、写、译的能力，建议同时选用《研究生英语系列教程》中相应的配套教材。本教程的后续教材是《研究生英语系列教程》中的提高阶段教材。

三册教程的安排如下：

《探索》供相当于以大学本科英语四级为起点，有初步听、说、读、写、译能力的硕士研究生或研究生课程班学生使用。全书共12课。本书从对课文的理解着手，偏重于围绕基本语言能力的综合训练。本书的练习从各个角度用不同的形式和题型帮助并引导学生理解课文的内容，深入了解课文的主题思想与作者的意图。本书的课文包括不同的题材和体裁，内容有一定的思想性，趣味性与启发性；有利于学生在巩固所学内容、提高基本技能的同时加强文化素质的培养。每一课的主课文前有引导学生进入有关涉及课文主题内容的讨论题，以减少阅读理解时的障碍，使学生逐步进入课文的内容。主课文之后，除了理解和讨论的练习外，还配有与课文主题相关的、能巩固课文中出现的词汇和句型的各种语言活动。本书使本科阶段与研究生阶段紧密衔接，可为学生学习《熟谙》打下良好的基础。

《熟谙》供略高于大学英语四级水平，有一定的听、说、读、写、译能力的硕士研究生使用。全书共12课。本书既注重对课文的理解也注重语言的表达与应用。《探索》使学生有了探索语言的能力，《熟谙》则使学生在巩固这些语言能力的基础上，得到进一步的提高，以达到基本熟练运用语言的程度。本书的编写形式与《探索》大体相似，但语言的难度与深度有明显的增加，主课文的内容更为广泛。学生在语言知识与能力不断提高的过程中，知识面也在不断地扩大，从而在不同的问题上都能够较熟练地用英语来表达自己的思想，为《通达》阶段的学习打好更坚实的基础。

《通达》适用于已掌握相当扎实的英语知识和具有较好的听、说、读、写、译能力的学生，全书共12课，分为两大部分。本书以语言应用能力的培养为重点，提供听、说、读、写、译等各种训练（如讨论、演说、写作、英汉互译等等），以便充分开展教学活动，从而不仅能引导学生深入理解课文的内容，还可以帮助其提高应用英语的熟巧。本书的课文包括不同的体裁和题材，涉及21世纪面临的各种热点问题。每一课的主课文前有激发学生兴趣的有关讨论题；还有利用课文原句编写的、根据上下文猜测词义的练习，以减少阅读课文时的生词量，并取得逐步进

入课文意境的效果。每课除主课文外，还提供了与其主题相关的文章，使学生能在主题更广泛的基础上投入各种培养语言能力的活动。

由于《多维教程》的使用对象是各级各类研究生，因此教师在教学中已不能仅仅局限于语言知识的传授，而应侧重于语言交际能力的培养。教师应自始至终扮演语言实践活动的组织者、指导者角色，以引导学生利用自己现有的语言知识，积极参与教学的全过程，以便在学习中运用语言，在语言运用中使自己的语言能力得到进一步培养和提高。因此，每课学习都要求学生课前做好如下准备：

1. 完成 **Warming-up Activities** 里规定的任务：课前准备好有关问题的答案是为使学生初步了解课文内容，在课堂上能做有准备的发言。此外，《通达》一书中猜测词义的练习是学生消除部分生词障碍，进一步阅读全文，大概了解文章内容的必要一步。

2. 学生应主动去图书馆或上网寻找与本课题相关的资料，摘抄有关词组或语汇，补充或启发新思路、新观点，丰富自己的思想，充实讨论的内容。

3. 无论做不做得得到第二点，学生都必须自学课文后的 **Phrases and Expressions**, **Notes on the Text**, 以及 **Reading** 中的文章，因为这些材料都是为上课时积极参与教学活动做好准备。

教师在组织教学活动时，建议整个课文教学过程按照每课后 **Comprehension** 部分设定的步骤进行。因为 **Comprehension** 练习设计的指导思想是除了检查学生对课文的理解外，更重要的是能起到导教、导学的作用。因此这部分练习应与教师的课文讲解紧密结合，不宜在课文讲解之后孤立使用。在 **Comprehension** 练习中，有部分问题没有提供答案，因为这些问题仅供学生讨论之用，学生可以根据自己不同的阅历和思想给出不同的答案，以达到讨论的目的。做完这一步仅仅意味着阅读过程的结束，在此基础上教师可根据学生的情况，做有关的语言知识点的检查或讲解。这项工作大致包括：**An Oral Summary of the Text**, **Sentence Paraphrasing**, **Long Sentence Translation into Chinese**, **Useful Sentence Pattern Imitation (from Chinese into English)** 等。**Vocabulary**, **Cloze** 等练习由教师自定的方式进行。**Speaking** 练习，除了课后规定的活动外，在课文阅读教学一开始就可进行：可要求学生当堂回答，也可先分小组讨论，后班组汇报等方式；也可以就文中的某个 **statement** 所说的观点进行个人阐述，分组讨论后汇报，全班讨论等方式进行。总而言之，一定要让学生在课堂上多开口。

在 **Related Passage** 部分，我们提供了一定量的与课文题材相关的阅读材料，其

主要用途在于为教师提供更多的有关该题材的信息和语言素材,以帮助教师更好地组织好说、写活动。这些材料也可以作为学生的补充阅读材料。

《多维教程》教师用书的编写原则是:

1. 竭诚为教师服务,努力为教师有效地组织、指导整个教学过程提供便利。因此,在编排上对所有重难点、语言点都标明了在文中的段落和行数,免除教师备课查资料之苦。在教学参考内容的选择上,除了提供文章背景材料和练习参考答案之外,还突出背景文化的知识性,为教师提供在实施教学过程中与所涉及话题有密切关系的人物、机构、公司、事件、历史、典故、作品等大量的背景知识。为了有利于开展话题的口头讨论、笔头讨论,还同学生用书课后的 **Reading** 部分相配合,增加了 **Related Passages** 部分,提供与课文主题密切相关的具有启迪作用的文章。这些资料 and 文章不仅能帮教师清除教学过程中因背景不明而造成的障碍,还有助于对有关话题的讨论提供更多可供选择的语料。了解这些资料的内容,对教师不仅是一种知识的充实,更重要的是可以借此丰富自己的教学内容,以适应高层次人才的语言应用能力培养中必然会涉及的思想深度的要求,有利于同学生进行比较有深度的交流,更好发挥自己在教学活动中的指导作用。

2. 针对课文中有关语言知识点、难点进行较为详尽地解释或释义,并提供大量例句。由于注释相当详尽,教师在使用中有更大的选择余地。

总之,《多维教程》教师用书的宗旨重在方便教师,减除教师备课时查资料的压力。由于能力和时间有限,多有疏漏,欢迎指正。

编者
2000年9月

Contents

Exploring Horizon

One	Travel Language	3
Two	Lies and Truth	19
Three	Generation X	38
Four	Success	58
Five	Women, Men & Money	72
Six	The Soul of a Business	91
Seven	To Err Is Human	111
Eight	Throwing Away the Key	124
Nine	On Being Black and Middle Class	143
Ten	Depression and How to Beat it	166
Eleven	The Japanese Challenge	185
Twelve	On Friendship	202

Approaching Proficiency

One	From Competence to Commitment	223
Two	Family Business: the Next Generation	242
Three	An American Love Affair	267
Four	The No-child Family: Going Against 100,000 Years of Biology	281
Five	Sandwich Generation	304
Six	Getting Along with Nature	319
Seven	The Virtues of Ambition	343
Eight	The Harm That Good Men Do	361
Nine	Let the Computers Be the Bureaucrats	384
Ten	Animal Research Is Vital to Medicine	400
Eleven	Should English Be the Law?	418
Twelve	Rich North, Hungry South	443

Gaining Fluency

One	What Will Be	471
Two	The Era of the Euro Arrives	493
Three	Will We Follow the Sheep?	515
Four	Venture Capitalists	537
Five	Biology and Human Affairs	561
Six	Science in a World of Turbulence	586
Revision 1	(Unit One ~ Unit Six)	601
Seven	Scenarios for the Future	604
Eight	Adam Smith: Right and Wrong	625
Nine	New Myths for the New Millennium	651
Ten	Undermining Social Security's Basic Objectives	676
Eleven	Preparing for the 21st Century: A philosophy for New Thinking	710
Twelve	Foreword to New World Dictionary of the American Language	728
Revision 2	(Unit Seven ~ Unit Twelve)	760



*E*xploring

*H*orizon



Language Points

1. **the watchdog over the French language** (*lines 1 — 2, para. 1*): the guard protecting the 'purity' of the French language closely
watchdog n.: a committee or person whose job is to make sure that no illegal or harmful thing is done to their company, organization, etc.
e.g. a **watchdog** of public morals
2. **influx** n. (*line 3, para. 1*): the act of flowing in or coming in; a rapid, constant flow; inflow
e.g. a strong **influx** of light 光的强烈射入
a great **influx** of holiday visitors into a city 假日游客大批涌入某一城市
3. **technical applications** (*lines 4 — 5, para. 1*): technical terms
4. **in theory** (*line 5, para. 1*): theoretically; just an idea or an opinion which may not have been tested in practice
e.g. **In theory**, the life span of human beings can be over one hundred years but that is not always the case.

What he explained in his lecture is just attractive **in theory**, but hard to carry out in practice.

5. **refer to sth as** (*line 6, para. 1*): think of sth as belonging to (a class, category)
e.g. Tabloids (小报) are sometimes **referred to as** the gutter press. (低级报纸)
6. **might well expand on the list** (*line 8, para. 1*): might make the list longer
expand on/upon sth: give more information or details about sth when writing or talking about it
e.g. I went on to **expand upon** this theme.
The president of the corporation **expanded on** the objective and strategy of the corporation at the meeting.
7. **come up with** (*line 9, para. 1*): think of; suggest
e.g. It did not take her long to **come up with** a very convincing example.
I hope to **come up with** some of the answers.
8. **to name a couple** (*line 10, para. 1*): to name only a few examples (of sth)
9. **The mind boggles at what the world might face.** (*lines 10 — 11, para. 1*): The French are so sensitive that it is difficult to imagine what they will do for the purification of French in the future.
boggle at: If your mind *boggles at* sth or if sth *boggles* your mind, you find it difficult to imagine it or understand it fully and are therefore very confused by it.
e.g. My imagination **boggles at** the thought of her reaction.
The questions raised by the new biology simply **boggle** my mind.
10. **apart from** (*line 2, para. 2*): not considering; other than; It is often used to refer to sth, small or unimportant, which is an exception to the general situation or state of affairs.
e.g. **Apart from** Patrick, the car was empty.
She had no money, **apart from** the five pounds that Christopher had given her.
11. **deviation** n. (*line 2, para. 2*): a digression from what is normal, standard